



I - 39020 Kastellbell-Tschars • Dorfplatz 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
St.-Nr. 82005850217 • MwSt.-Nr. 00804390219
info@gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it
www.gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it

I - 39020 Castelbello-Ciardes • Piazza Centro, 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
Cod. fisc. 82005850217 • Part. IVA 00804390219
info@comune.castellbello-ciardes.bz.it
www.comune.castellbello-ciardes.bz.it

DEZENTRALES ABKOMMEN

(Art. 12 des Einheitstextes des
Bereichsabkommen für die Bediensteten der
Gemeinden vom 02.07.2015)

Abgeschlossen zwischen den Vertretern der
Gemeindeverwaltung Kastellbell-Tschars als
Arbeitgeberseite und der Gewerkschaft AGO als
Arbeitnehmerseite im Sinne des Art. 13 des
Bereichsabkommens vom 02.07.2015

REGELUNG DES MENSADIENSTES

Art. 1

Anwendungsbereich

Der Mensadienst ist den Bediensteten der Gemeinde
Kastellbell-Tschars vorbehalten, welche täglich nicht
weniger als 6 Stunden effektiven Dienst leisten
(unabhängig von einer Rückkehr zum Arbeitsplatz)
oder insgesamt mindestens 5 Stunden und 30
Minuten effektiven Dienst leisten und davon nach der
Mahlzeit für mindestens 30 Minuten an den
Arbeitsplatz zurückkehren.

Die Zeit, in der das Essen eingenommen wird, zählt
nicht zur Arbeitszeit.

Für die Köche/innen bzw. das Reinigungspersonal der
Kindergärten Kastellbell und Tschars wird vom Limit
der sechs Arbeitsstunden gemäß Art. 96 des
bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom
12.02.2008 abgesehen, sofern sich der
entsprechende Dienst zwangsläufig über den
gesamten Mittagsbereich, d.h. von 11.00 Uhr bis
13.00 Uhr erstreckt und daher die Notwendigkeit der
Einnahme einer Mahlzeit besteht. Das Mittagessen
kann in der jeweiligen Struktur, in welcher der/die
Bedienstete seinen/ihren Dienst leistet,
eingenommen werden.

Der Mensadienst kann nur einmal pro Tag in
Anspruch genommen werden.

Bedienstete haben an Tagen, an denen sie auch nur
einen Teil der Arbeit in agiler Arbeitsform ausüben
kein Anrecht auf den Mensadienst oder den
Mensaersatzdienst.

ACCORDO DECENTRALE

(art. 12 del testo unico degli accordi di
comparto per i dipendenti dei Comuni del
02.07.2015)

Stipulato dai rappresentanti dell'amministrazione
comunale di Castelbello-Ciardes come datore di
lavoro e del rappresentante dell'organizzazione
sindacale AGO come parte dei dipendenti come
previsto dall'art. 13 del contratto di comparto di
data 02.07.2015

REGOLAMENTO DEL SERVIZIO MENSA

Art. 1

Ambito di applicazione

Il servizio mensa è riservato ai dipendenti del
Comune di Castelbello-Ciardes che presta servizio
effettivo non meno di sei ore lavorative nel giorno
(indipendentemente dal rientro al posto di lavoro) o
che presta almeno 5 ore e 30 minuti di servizio
effettivo e rientra al posto di lavoro per almeno 30
minuti.

Il tempo necessario per la consumazione del pasto
non viene conteggiato ai fini dell'orario di lavoro.

Per il personale di cucina e di pulizia delle scuole
materne di Castelbello e Ciardes si rinuncia al limite
di sei ore lavorative ai sensi dell'art. 96 del contratto
collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, se
il servizio corrispondente si estende
necessariamente su tutta l'area di pranzo, cioè dalle
ore 11.00 alle ore 13.00 e quindi esiste la necessità
di consumare un pasto. Il pranzo può essere
consumato nella struttura in cui il dipendente
presta servizio.

Il servizio mensa può essere utilizzato solamente
una volta al giorno.

I dipendenti che svolgono anche solo una parte
della prestazione lavorativa in modalità agile non
hanno diritto al servizio di mensa o al servizio
sostitutivo mensa.

Nimmt der/die Bedienstete den Mensadienst nicht in Anspruch, stehen ihm/ihr die genannten Beträge nicht zu. Es ist ausdrücklich untersagt, zustehende Essen mehrerer Tage auf einen Tag zusammenzulegen. Die Beiträge sind nicht auf andere Personen übertragbar.

Art. 2 Mensadienst

Ausspeisungsdienst im Kindergarten

Während des Betriebes der Mensa von Kastelbell und Tschars kann der Ausspeisungsdienst durch den Kindergarten in Anspruch genommen werden.

Sowohl in Kastelbell wie auch in Tschars können jeweils 5-6 Personen den Mensadienst in Anspruch nehmen.

Aus organisatorischen Gründen wird diese Regelung probeweise in dieser Form eingeführt und bis auf Abänderung beibehalten.

Die Gemeindeverwaltung stellt für den Ausspeisungsdienst einen geeigneten Raum zur Verfügung.

Der Preis zu Lasten des Personals wird mit Euro 2,50 inkl. MwSt. je Mahlzeit (ein Tellergericht) im Sinne von Art. 4, Abs. 3 des Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 01.09.2021 festgelegt.

Genannter Betrag wird den Bediensteten monatlich im Verhältnis zu den genossenen Mahlzeiten in Rechnung gestellt.

Die interessierten Bediensteten melden den Mitarbeitern der Kindergartenküche rechtzeitig, den Mensadienst in Anspruch nehmen zu wollen. Nach Absprache mit den Köchinnen ist das Ansuchen innerhalb 09.00 Uhr des gleichen Tages zu stellen. Nach dieser Zeit kann der Mensadienst nur nach Möglichkeit beansprucht werden.

Lebensmittelunverträglichkeiten sind rechtzeitig mitzuteilen und ein ärztliches Attest ist vorzulegen.

Die Bediensteten sind verpflichtet ihre Teilnahme durch Eintragung in die dafür vorgesehene Unterschriftenliste monatlich zu bestätigen und der entsprechende Betrag wird monatlich verrechnet.

Die Essenseinnahme erfolgt für das Verwaltungspersonal von Montag bis Freitag außerhalb der festgelegten Kernzeit nach 12.30 Uhr. Für das übrige Personal kann die Mahlzeit ab 12.00 Uhr eingenommen werden.

Se il/la dipendente non usufruisce del servizio mensa, non ha diritto ai suddetti contributi. È espressamente vietato combinare i pasti dovuti per più giorni in una sola giornata. I contributi non sono trasferibili ad altre persone.

Art.2 Mensadienst

Servizio di refezione nella scuola materna

Durante il funzionamento del servizio di refezione cucina di Castelbello e Ciardes il personale comunale può usufruire del servizio mensa e consumare un pasto.

Sia a Castelbello, sia a Ciardes possono usufruire del servizio di refezione cucina 5-6 persone.

Per ragioni organizzative il presente regolamento viene introdotto in questa forma in via sperimentale e sarà mantenuto fino a modifica.

Per il servizio mensa Il comune designerà un locale adatto

Il prezzo a carico dei dipendenti viene fissato con euro 2,50 più IVA per pasto (piatto unico) ai sensi dell'art. 4, comma 3 dell'accordo di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 01.09.2021.

Il relativo importo viene addebitato ai dipendenti in relazione ai pasti consumati.

Il personale interessato informa tempestivamente i collaboratori della cucina della scuola materna che desidera usufruire del servizio mensa.

Sentiti i cuochi, la domanda dovrà essere presentata entro le ore 9.00 del giorno stesso. Dopo tale orario il servizio mensa potrà essere utilizzato solo se possibile.

Intolleranze alimentari devono essere segnalate tempestivamente presentando un certificato medico.

Il personale è tenuto di controfirmare i giorni di utilizzo in base ad un rendiconto mensile. Il relativo importo viene addebitato al personale mensilmente.

Il pranzo può essere consumato dal personale amministrativo al di fuori dell'orario vincolato dopo le ore 12.30 da lunedì al venerdì.

Per il restante personale il pranzo può essere consumato dalle ore 12.00 in poi.

Alternativer Mensadienst

Das Mittagessen kann alternativ auch in einem Gastbetrieb in der Gemeinde, bzw. in einer Ortschaft im Umkreis von 10 km eingenommen werden, wofür die Gemeinde einen Beitrag von Euro 7,00 pro Mahlzeit inkl. MwSt. im Sinne von Art. 4, Abs.1 des Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 01.09.2021 gewährt. Dieser Beitrag wird nach Vorlage der entsprechenden Steuerquittungen oder Rechnungen aufgrund einer trimestralen Abrechnung über den Lohnstreifen ausbezahlt.

Einkauf von Lebensmitteln

Es besteht auch die Möglichkeit die Mahlzeit in Lebensmittelgeschäften und Bars käuflich zu erwerben. Auch in diesem Fall leistet die Gemeinde einen Essensbeitrag in Höhe von bis zu 7,00 Euro/Mahlzeit inkl. MwSt.

Der Beitrag wird nach Vorlage der entsprechenden Kassenbelege aufgrund einer trimestralen Abrechnung vergütet.

Dabei ist folgendes zu berücksichtigen:

- Es dürfen nur vorgefertigte Mahlzeiten wie z.B. belegte Brote, Milchprodukte, Wurstwaren, Obst, Gemüse und Getränke gekauft werden.
- Der Kassenbeleg über den Kauf von alkoholischen Getränken und Tabakwaren wird nicht angenommen.

Werden die Vorgaben nicht eingehalten, verfällt das Anrecht auf den Beitrag.

Sofern der Betrag von 7,00 Euro pro Mahlzeit mit übergeordneten Verträgen an- oder aufgehoben wird, wird dieser automatisch übernommen.

Die Regelung der Essensvergütung im Außendienst bleibt unbeschadet.

Art- 3 Wirksamkeit

Vorliegendes Abkommen tritt mit Wirkung 01.04.2025 in Kraft

Servizio di mensa alternativo

In alternativa il pranzo può essere consumato in un ristorante nel comune o altro paese nel raggio di 10 km per il quale il comune concede un contributo di euro 7,00 Iva inclusa per pasto ai sensi dell'art 4, comma 1 dell'accordo di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 01.09.2021.

Il contributo viene versato dietro la presentazione delle relative ricevute fiscali o fatture in base ad un rendiconto trimestrale tramite la busta paga.

Acquisto di alimentari

E 'inoltre possibile acquistare il pasto in negozi alimentari e bar. Anche in questo caso il comune paga un contributo fino a 7,00 Euro IVA inclusa.

La spesa viene rimborsata dopo la presentazione delle relative ricevute fiscali in base ad un rendiconto trimestrale.

Si deve tener conto che:

- Si possono acquistare solo pasti già pronti, come p.e. panini, latticini, salumi, frutta, verdura e bevande.
- Non sarà accettata la ricevuta per l'acquisto di bevande alcoliche e prodotti di tabacco.

Qualora dette caratteristiche non vengono rispettate, si decade dal diritto al contributo.

Se l'importo di 7,00 euro per pasto viene aumentato o soppresso da contratti collettivi sovraordinati, questo viene automaticamente adottato.

La regolamentazione del rimborso per il pasto in servizio in missione rimane invariato.

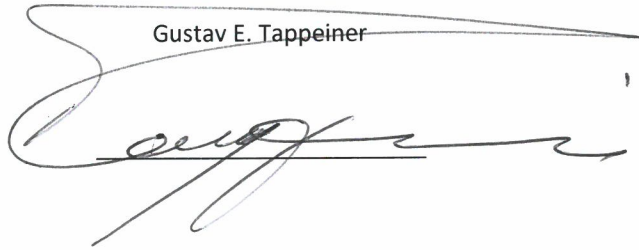
Art. 3 Decorrenza

Il presente accordo decorre dal 01.04.2025.

Für die Gemeinde Kastell-Tschars/per il Comune di Castebello-Ciardes

Der Bürgermeister/Il sindaco

Gustav E. Tappeiner

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gustav E. Tappeiner', written over a horizontal line.

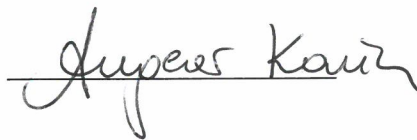
Die Gemeindesekretärin / la Segretaria Comunale

Dr. Melanie Eheim

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Melanie Eheim', written over a horizontal line.

Für die Gewerkschaft AGO/per l'organizzazione AGO

Dr. Karin Angerer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Karin Angerer', written over a horizontal line.